

# 夜魔侠 & 惩罚者

MARVEL

2

RATED TC



采采

PALMIOTTI

BIANCHI

GUZMAN

VALENZA

13th

在童年时, 马特·默多克因一次放射性化学物质事故而失明, 尽管他再也看不见了, 但这些化学物质增强了默多克的其他感官, 并赋予他惊人的360度雷达感知能力, 使他成为了夜魔侠!

退役海军陆战队员弗兰克·卡斯特的妻儿在中央公园的一场枪战中被流弹击中身亡后, 他向着犯罪行为开始了一场一个人的义警战争, 凭借庞大的武器库和冷酷的决心, 他成为了惩罚者!

# 夜魔侠 & 惩罚者

## 恶魔扳机

“破碎的机器”

弗兰克·卡斯特正与格努奇犯罪家族开战, 这让他再次和马特·默多克发生了冲突, 后者受雇在法庭上为迪诺·格努奇辩护, 作为夜魔侠, 马特与惩罚者对峙, 却陷入两难境地, 要么杀死弗兰克, 要么看着他谋杀迪诺, 夜魔侠试图放下迪诺, 结果却发现自己做不到——惩罚者设计了这一局面, 就是为了证明马特可以选择杀人, 却坚决不会动摇自身行事准则, 此外, 弗兰克将仍被绑着的夜魔侠留在仓库里, 让他偷听敌对帮派头目的密谋——等惩罚者解决格努奇的残余势力后, 他们就百井其地盘——而这些头目里, 有两个是马特本以为会被终身监禁的罪犯

**JIMMY PALMIOTTI**

WRITER

**TOMMASO BIANCHI**

ARTIST (PAGES 1-2 & 8-10)

**GABRIEL GUZMAN** **BRYAN VALENZA** **VC's JOE SABINO**

ARTIST (PAGES 3-7)

COLOR ARTIST

LETTERER

**SKAN**

COVER ARTIST

**MARK BAGLEY & ROMULO FAJARDO JR.; MICHAEL CHO;  
GERMÁN PERALTA (KNULLIFIED); JONAS SCHARF & ALEX GUIMARÃES (WINTER BREAK)**

VARIANT COVER ARTISTS

**SARAH SPADACCINI**  
DESIGNER

**DREW BAUMGARTNER**  
ASSISTANT EDITOR

**DEVIN LEWIS**  
EDITOR

**C.B. CEBULSKI**  
EDITOR IN CHIEF

MARVEL/PUBLISHED: THE NEW YORK TIMES MAGAZINE No. 2, February 2020. Published monthly by MARVEL WORLD ENTERTAINMENT, INC., a subsidiary of MARVEL ENTERTAINMENT LLC, OFFICE OF PUBLICATION, 1290 Avenue of the Americas, New York, NY 10104. © 2020 MARVEL. No similarity between any of the names, characters, persons, places or institutions in this magazine with those of any living or deceased person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. Printed in Canada. ADVERTISING: Chief Creative Officer: JOHN MARSHALL, President, Marvel Entertainment; DAVID BODART, Associate Publisher & VP of Talent Affairs; TOM BRECHT, VP, Executive Editor; NICK LARSEN, Executive Editor, VP of Content; Digital Publishing: JAMES SHARPE, VP of Print & Digital Publishing; GREG LARSEN, VP of Licensed Publishing; MARK ABRAHAMSON, VP of Planning & Forecasting; JEFF VOLKOWITZ, VP of Production & General Counsel; ALAN KOPPEL, Director of Publishing Operations; JASON KENNEDY, Director of External Operations; NICKIEY PLUMBE, Director of Talent Relations; JENNIFER ECKHART, Director of Production & General Counsel; ADAM KOPPEL, Production Manager; SCOTT LEE, General Manager, Manufacturing Services 11/07/2020 and 11/24/2020 by IMPRESSIONE P.L. WEB, SAINT-GERMAIN-DE-QUANTY, QUEBEC, CANADA.

This authorized reproduction of the DC&R product safety and compliance is issued by DC&R, 1001 W. Amsterdam, The Netherlands. <https://www.marvel.com/corporate/about>



[illegible]

而陳國和則加入華商两个  
想我以為每數多商內有什遠近  
監守的守門員也。想以中國商會和  
商會總商會的人心。

第一、海關關稅問題

[illegible]









当局仍对这起惨烈的帮派暗杀案感到困惑,据称的目标是黑帮成员阿西尼·迪诺·格努奇,他在曼哈顿刑事法院外被一名身份不明的狙击手射杀

目击者称在晚上11:42左右听到一声枪响,随后格努奇倒地,现场陷入混乱,警察和其他人围了上来,目前尚未确认嫌疑人,纽约警察局也未公布任何官方线索

跟我说点我不知道的事吧,说不定我还能趁机打个盹



这起事件发生在另一起同样令人不安的事件之后,就在几天前,臭名昭著的犯罪家族头目格努奇主母的儿子卡洛·格努奇,被多名目击者看到在帝国大厦的观景台上卷入暴力冲突,调查人员称这是一起蓄意谋杀

监控录像和目击者证词显示,现场有一名与格努奇外貌相符的男子,但官方警告不要贸然下结论,称目前缺乏确凿证据



格努奇家族尚未做出回应,但纽约市五个区的犯罪率正在上升,官员们警告说,这波激增可能预示着更糟糕的情况

得,我的枪是打不成了



嘿,我没把你吵醒吧?

我知道今天是周六,但我需要你帮个忙,能过来一趟吗?



不如这样,直接到餐厅见我,带上本子

早饭费请,我这就过去



你好,我是新  
搬来这栋楼的,我叫  
凯瑟琳

呃,有什么我  
能帮忙的吗?

这味道,是  
淡淡的茉莉香

谢谢你的好意,  
我应付得来,没事的

说不定我能  
帮你做点什么?

心跳加快,肾上腺素飙升,  
她害羞了

哦,我把收垃圾的日程  
弄清楚了,还见了管理员托尼,  
而且在街角附近找到了几家  
不错的非连锁咖啡店,还有一  
家意大利面包房

我需要一些不错的  
餐厅推荐,毕竟一个人  
做饭实在太无聊了

凯瑟琳·凯瑟琳·凯瑟琳  
凯瑟琳·凯瑟琳·凯瑟琳



一然后我们就一起创办了这家律所。我就是这样啦

跟你这么单刀直入还挺愉快的

哈,我好歹猜了一两句话呢

你可真大方,等我日程稍微空一点了就告诉你——说不定咱们可以一起吃个饭,我也听听你的生平故事



我可不会逼你兑现承诺哦,马特



我真搞不懂你是怎么做到的

人本能地就会想去帮别人吧,对我来说,这招有时候能打破僵局

才不是“有时候”呢,对了,你看起来累坏了,怎么了?



可以点餐了吗?

两杯咖啡,两杯水,一杯橙汁,一大份蓝莓煎饼配培根,煎熟一点,还有一份炒鸡蛋配玉米粥

那你这位朋友呢?

挺好笑的



还记得几年前的雷震霖吗?

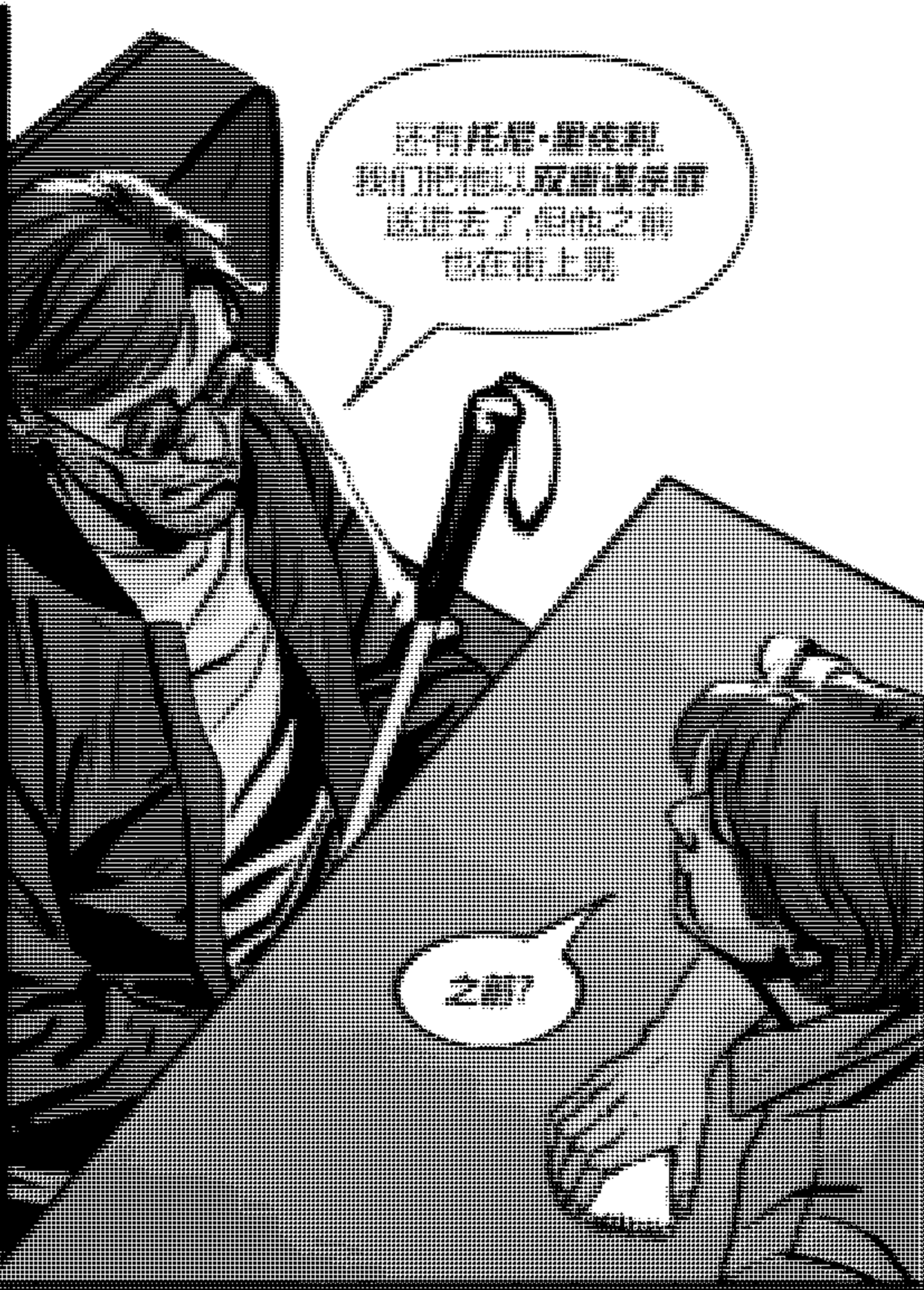
当然,吉娜·鲁索,服毒,害得几十个人住院,我们把她送进去判了四十年怎么了?





你知道她比利期  
早了35年出狱吗?

这不可能,我们肯定会  
听说的...除非她私下达成了  
什么我们不知道的交易,  
我可以去查一下,还有  
别的事吗?



还有托尼·里佐利,  
我们把他以反唐谋暴罪  
送进去了,但他之前  
也在街上晃

之前?



之前

吉娜·鲁索昨晚  
把他搞死了

什么?我还没在  
新闻上看到啊



尽量低调点,多帮我打听  
一下这两个人的信息

马特,我很  
担心你,你看起来  
真的很累

昨晚不太顺利,  
但我没事,福吉,我想  
睡一觉

睡眠可不够—  
你得像鲁索一样睡到  
春天才行



我倒是想

# 中央公园动物园

肩膀上的枪伤是贯穿伤，  
但另一枪打掉了我一块肋骨，  
疼死我了

不过能看到梅好奇之母和  
她的手下被自然法则制裁，  
这点代价不算什么







可以理解

要是出租车司机  
看到我这样子，  
肯定也不会帮我



感觉头晕目眩



身体越来越虚弱，  
一直在失血



再跑六站，我就能  
好好处理这伤势了



打了这么半天架  
到底啥也没  
那@#%&包里除了  
照片和点零钱  
屁都没有



妈的



让开,让开,  
女士

哎呀呀,这是遇到  
什么了?

看来是个  
挑战啊



这次...  
是躲不掉了



要么是万圣节...要么  
我眼前这就是真的  
恶灵,正把血洒得满这  
车厘里到处都是

现在你要么把你的  
衬衫交出来,要么我们  
就直接从你胸口把它  
撕下来

你选吧,  
大块头



趁你还有命,  
赶紧滚



哈哈哈哈哈  
哈哈!

这肯定全  
是有意











别吵啊,他就一个人而已!



离这儿远点,快去叫人帮忙——马上!

THACK-SLAP

呃呃呃!













你伤得挺重的

下一站是联合广场。  
我可以帮你去拿药膏



我还没死呢



这家伙是J·D·史密斯,外号脚匠

我们已知他涉嫌杀害七个人...正在被通缉

那让他的受害者和家属安心吧,他们会知道他后半辈子都得在牢里过着



你前几天晚上一点儿教训都没长,是吧?







與敵界的...

PTANG



你覺得我  
需要麒麟才能  
解決他?



我本身  
就是麒麟

求你了!



別!

要么跟着我  
要么去給剩下這些人  
找點幫助

你自己選英雄



跟他媽的



TRIP:  
8/10/10/2?



NEXT:

# DAREDEVIL & FINISHER #3

## THE DEVIL'S TRIGGER



Phew! With Frank cutting a violent swath across New York and at least one gangster mysteriously at large, things are only going to get messier for the Man Without Fear. Check back here next month to see if Daredevil is able to keep a lid on the death toll! In the meantime, we want to hear from you! Write to us at [MHEROES@MARVEL.COM](mailto:MHEROES@MARVEL.COM) to share your thoughts on the story so far. Be sure to mark your message "OKAY TO PRINT" and you may see it in a future issue!—Editor

UA汉化组

招新啦

### 修图

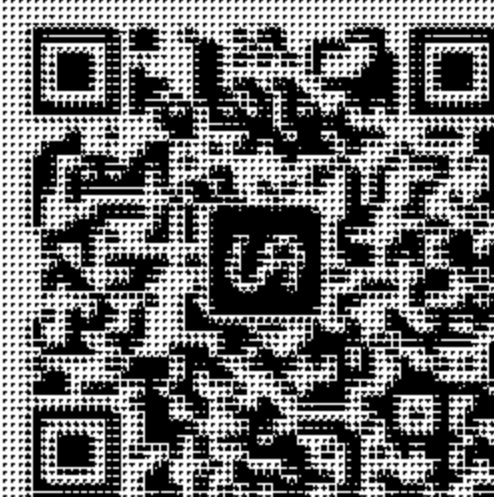
熟练掌握PS技巧,善于还原英文原图风格

### 填涂

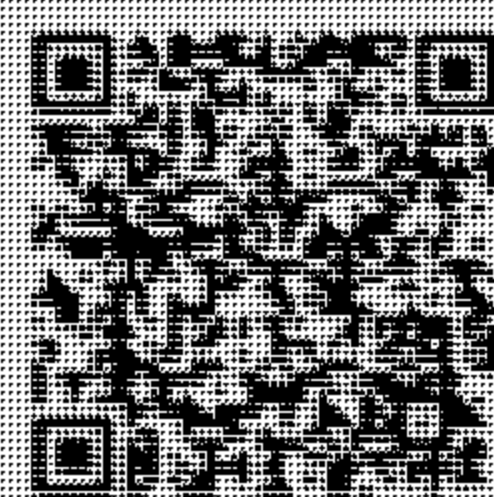
掌握各种PS文字、段落参数,能根据文档进行各种对话框的文本替换

### 翻译

对主流美式漫画有深入的了解,拥有良好的英文理解能力和中文表达能力



UA汉化组  
微信公众号



新人面试QQ群  
446839709